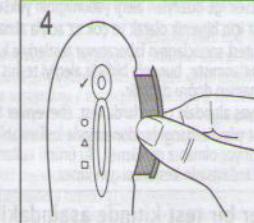
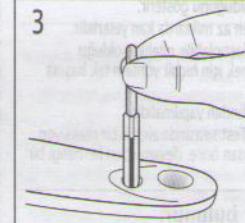
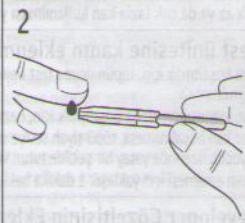
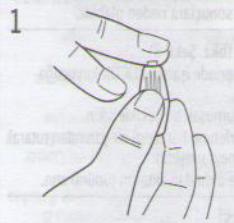


# EN: Imutest Specific IgE Allergy Tests

CS: Specifické testy Imutest na alergie založené na protilátkách IgE  
DE: Spezifische Imutest-Allergie-Tests



## EN: Test Results

### Interpretation of results (see Figure 5)

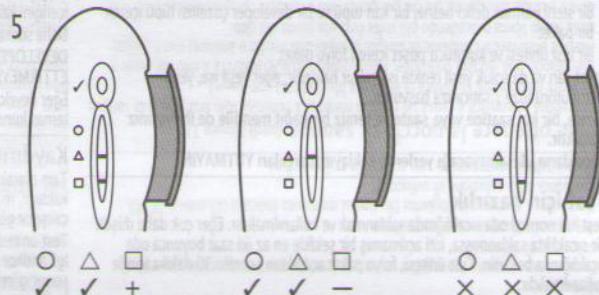
#### Control line

A pink or red line opposite the  $\triangle$  symbol indicates the test has worked correctly.

No line should be visible opposite the  $\square$  symbol.

A pink or red line opposite the  $\square$  symbol (irrespective of the intensity) indicates that high levels of IgE allergy antibodies have been detected and you may have a sensitivity to that specific allergen.

It is essential that you have, or have had at sometime in the past, symptoms for a positive result to be significant. Even a faint pink line opposite the  $\square$  symbol should be recorded as a positive result.



## CS: Výsledky testu

### Interpretace výsledků (viz obrázek 5)

#### Kontrolní čárka

Růžová nebo červená čárka u symbolu  $\triangle$  značí, že test proběhl správně.

U symbolu  $\square$  by neměla být vidět žádná čárka.

Růžová nebo červená čárka u symbolu  $\square$  indikuje (bez ohledu na intenzitu) vysoké úrovni alergických protilátek IgE a můžete být citliví na daný alergen.

Aby byl pozitivní výsledek významný, je důležité, zda máte nebo jste někdy v minulosti měli odpovídající příznaky. Jako pozitivní výsledek by měla být brána dokonce i slabě růžová čárka u symbolu  $\square$ .

## DE: Ihr Testergebnis

### Interpretation des Ergebnisses (siehe Abbildung 5)

#### Kontrollbalken

Ein rosafarbener oder roter Balken neben dem Symbol  $\triangle$  deutet darauf, dass der Test korrekt durchgeführt wurde.

Neben dem Symbol  $\square$  sollte kein Balken sichtbar sein.

Ein rosafarbener oder roter Balken neben dem Symbol  $\square$  bedeutet (unabhängig davon, wie intensiv die Färbung ist), dass eine erhöhte Menge an IgE-Allergieantikörpern gemessen wurde und dass Sie möglicherweise gegen diesen speziellen Stoff allergisch sind.

Ein positives Ergebnis ist nur dann bedeutsam, wenn Sie tatsächlich Allergiesymptome haben oder in der Vergangenheit gehabt haben. Selbst ein blässer rosafarbener Balken neben dem Symbol  $\square$  sollte als positives Ergebnis gewertet werden.

## EN: Further information and advice:

Contact your local distributor or retailer directly, or via "Contact Us" at [www.imutest.com](http://www.imutest.com)

Further help and information can be obtained from your pharmacist or doctor.

## CS: Další informace a rady:

Obratne se na místního distributora nebo prodejce přímo nebo prostřednictvím odkazu „Contact Us“ na adrese: [www.imutest.com](http://www.imutest.com)

Další pomoc a informace získáte od svého lékárníka nebo lékaře.

## DE: Weitere Informationen und Beratung:

Kontaktieren Sie Ihren lokalen Händler direkt oder über den Link „Kontakt“ unter: [www.imutest.com](http://www.imutest.com)

Weitere Hilfe und Informationen erhalten Sie bei Ihrem Arzt oder Apotheker.



EN: Consult Instructions for Use

CS: Viz návod k použití

DE: Gebrauchsanweisung beachten



EN: Contains sufficient for 1 test

CS: Lze použít pro 1 testu

DE: Inhalt ausreichend für 1 Prüfungen



EN: In Vitro Diagnostic Medical Device

CS: In Vitro diagnostický zdravotnický prostředek

DE: In-Vitro-Diagnostikum



EN: Do not reuse

CS: Pro jednorázové použití

DE: Nicht zur Wiederverwendung



EN: Temperature limitation

CS: Teplotní rozmezí od do

DE: Temperaturbegrenzung



EN: Manufacturer

CS: Výrobce

DE: Hersteller



Test Unit: Diagnostic

Innovations Ltd.

St. Asaph, LL17 0JA, U.K.



Finger Pricker: B.D.

Vacutainer Systems, NJ,

07417-1885, USA.

Supplied by: B.D. Plymouth,  
PL6 7BP, U.K.



Blood Tube: Safe-Tec Clinical

Products, Ivylane PA, 18974, USA



Directive  
98/79/EC



Directive  
93/42/EC



Directive  
98/79/EC

# CS: Specifické testy Imutest na alergie založené na protilátkách IgE

Pozorně si přečtěte tyto informace a seznámte se s obsahem testovací sady.

## Podstata testů

Specifické testy Imutest na alergie založené na protilátkách IgE představují jednoduchý, bezpečný a presný způsob detekce vysokých hladin alergických protilátek označovaných jako imunoglobulin E (IgE) v krvi. Vysoká hladina IgE je spojována se zvýšenou citlivostí na alergeny.

K provedení testu potřebujete pouze malý vzorek krve, jehož ziskání je hygienické a minimálně nepříjemné.

Výsledek testu Imutest jsou prokazatelně srovnatelné s laboratorními testy, nicméně žádná metoda diagnostiky alergie není úplně presná.

Rodič díky měl provést test u dětí mladších 16 let.

Test může být proveden v kteroukoliv roční dobou. V době testování nemusíte mít alergickou reakci. Před použitím tohoto produktu není nutné přestat brát žádné léky.

## Obsah každé testovací sady:

- Instrukční leták
- Balení obsahující 1 sterilní jehlu na pichnutí do prstu, 1 trubičku na krev a 1 lahvíčku s detekčním roztokem
- Obal z umělohmotné fólie obsahující testovací jednotku a vysoušeč sáček Sáček musí být žlutý nebo světle zeleno-žlutý, aby byl test účinný. Pokud je zelený, kontaktujte svého místního distributora či prodejce.

Budete také potřebovat hodinky či hodiny a čistý ubrousek.

Ukládejte z dosahu dětí, žádné součásti NEPOUŽÍVEJTE.

## Příprava na test

Testovací sada by měla být skladována a používána při normální pokojové teplotě. Pokud byla skladována při mnohem nižší teplotě, nechejte ji minimálně 2 hodiny neotevřenou v pokojové teplotě. Testovací jednotka by měla být použita do 30 minut od otevření fóliového obalu.

Umyjte si ruce mydlem a teplou vodou, důkladně je opłáchněte teplou vodou a vysušte čistým ručníkem - je důležité, aby vaše ruce byly teplé a suché, zvýší to tok krve a usnadní odebrání vzorku krve.

K provedení testu si najděte klidné místo, doporučujeme sedět u stolu. Pak rozbalte:

- Balení obsahující sterilní jehlu na pichnutí do prstu, trubičku na krev a lahvíčku s detekčním roztokem.
  - Testovací jednotku v obalu z umělohmotné fólie.
- Postranní modrý posuvný jezdec vytáhněte až na pokyn (15 minut PO přidání detekčního roztoku).
- Umístěte všechny součásti na čistý a rovný povrch.

## Získání kapky krve (viz obrázek 1)

Tento krok je velmi jednoduchý a je málo nepříjemný. Je zapotřebí pouze malá kapka krve. NEPOUŽÍVÁTE jehlu na pichnutí do prstu, pokud neobsahuje modré víčko (označeno →).

- Jemným tlakem masírujte prst, za kterého je třeba vzít vzorek (nejlepší je prostředník nebo prsteník), několikrát JEMNĚ prst masírujte palcem volné ruky až ke špičce.
- Otočte a odeberte modré víčko z jehly, tím zpřístupníte bílou kontaktní část s pružinou.
- Uchopte jehlu palcem a ukazovákem volné ruky za vroubkované boční úchyty a PEVNĚ ZATLÁČTE bílou kontaktní část proti bríšku na špičce prstu, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Aby bylo likvidace bezpečná, zatáhne se jehla okamžitě do krytu a nemůže být znovu použita.

Suchým ubrouskem otřete první krev z prstu.

Pokud máte potíže s používáním jehly pro pichnutí do prstu nebo získání dostatečného množství krve, kontaktujte svého místního distributora či prodejce. Je důležité žít stisknout proti špičce prstu velmi silně, jinak nemusí dojít k propichnutí kůže.

## Odebrání kapky krve (viz obrázek 2)

1. Nehet prstu držte směrem nahoru, pokračujte s JEMNOU masáží palcem VOLNÉ RUKY ke špičce prstu. Masáž proveďte několikrát, dokud se neobjeví VELKÁ KAPKA krve.

2. Nehet prstu stále držte směrem nahoru, odebírací trubičku uchopte VODOROVNĚ a špičkou trubičky se dotkněte kapky krve. Přidávejte krev do trubičky na krev, dokud krev nezaplní špičku až po linky.

3. Vzhlídání automaticky nasaje krev k linkám naplnění. Potom přestaňte.

UPOZORNĚNÍ: Plnění je automatické. Při plnění krvi trubičku nikdy nemácejte. Použití příliš velkého nebo příliš malého množství krve může vést k neprávnému výsledku.

## Umístění krve do testovací jednotky (viz obrázek 3)

Vložte špičku trubičky do MENŠÍ prohlubně v testovací jednotce (označené symbolem ) a vypusťte krev z trubičky: △

Jemným stisknutím balónku vypusťte krev do dolní části prohlubně.

Pokud krev nechce vytéct, uchopte trubičku svisle nad prohlubnou za černé ukazatele úrovni na obou stranách a stiskněte balónek.

Vyčkejte až 1 minutu, než se krevní vzorek absorbuje, a potom trubičku na krev zlikvidujte.

## Přidání detekčního roztoku

Z lahvíčky s detekčním roztokem opatrně odšroubujte víčko a nalijte VŠECHEN její obsah do VELKÉ PROHLUBNĚ pod prohlubní na krev.

Poté počkejte přesně 15 minut.

PO PŘIDÁNÍ DETEKČNÍHO ROZTOKU S JEDNOTKOU NEHÝBEJTE ANI JI NEZEVDEJTE.

Pokud lahvíčka s roztokem není plná světlemodrého roztoku, obraťte se na svého místního distributora či prodejce.

## Vytažení jezdce (viz obrázek 4)

Přesně po 15 minutách uchopte testovací jednotku do VODOROVNÉ polohy a vytáhněte modrý jezdec, až ucítíte, že zaklapnul na místo. Indikátor funkčnosti testu ✓ se změní z modré na bílou barvu.

Testovací jednotku umístěte zpět na rovný povrch a dále se ji nedotýkejte. Pokud máte vysoké úrovne protilátek IgE, uvidíte pozitivní výsledky už do 15 minut. Aby se potvrzil zcela negativní výsledek, je však třeba po vytažení modrého jezdce vytákat 30 minut.

## Interpretace výsledků (viz obrázek 5)

### Důležité informace

Nedělejte žádná rozhodnutí týkající se léčby bez konzultace s vaším lékařem. Pokud tento test byl použit pro sledování existující nemoci, neměli byste měnit svůj způsob léčby bez náležitých pokynů od lékaře.

### Úklid po testování

Abyste po použití sady předešli kontaminaci, umístěte testovací jednotku, trubičku na krev, lahvíčku od detekčního roztoku a použitou jehlu do původního obalu a zajistěte víko. Obal pak vyhodte do odpadkového koše.

Testovací jednotku NEROZEBIREJTE. Uchovávejte ji mimo dosah dětí. Žádné části nepolykajte. O pomoc se obrátěte na svého místního distributora či prodejce.

### Chybny pozitivní a negativní výsledek

Vysoké úrovne IgE mohou představovat užitečný indikátor rizika alergie, vysoká úrovne IgE sama o sobě však žádným způsobem neznamí, že je u vás vysoké riziko alergii nebo jejich rozvoje. Aby byl pozitivní výsledek významný, je důležité, zda máte nebo jste v minulosti měli příznaky alergie. A naopak normálně úrovne nemohou zcela vyloučit riziko vzniku nebo rozvoje alergií v budoucnosti.

Některí lidé mají mít abnormálně vysoké úrovne IgE, ale nemusí trpět zjevnými příznaky. Mohou být schopni se vypořádat s přítomností ochranných protilátek (IgG) nebo se jen zřídka dostávají do kontaktu s alergenem, který způsobuje příslušné příznaky. Příznaky se u nich nicméně mohou rozvinout později.

Pokud trpíte revmatickým onemocněním (artritidou), mělo by se brát v potaz, že i když nemáte alergii, mohou se objevit velmi slabé pozitivní výsledky.

\*\*\* Jakmile se u vás potvrdí potravinová alergie, je důležité konzultovat lékaře. \*\*\*

Citlivost na alergeny se nepoužijte testovat konzumováním potravin, které by mohly způsobovat daný problém.

Stejně tak byste se měli vyhýbat běžným potravinám, jako jsou vejce nebo mléko, až teprve po konzultaci s dietologem nebo lékařem, protože zbytečné vyhýbání se těmto potravinám může vést k výživové nedostatečnosti.